

Inhaltsverzeichnis / Contents

Technische Daten	Technical data	2
Bestandteile	Component parts	3 - 5
Sicherheitshinweise	Safety instructions	6 - 9
Montage BackPower	BackPower assembly	10 - 11
Kennzeichenmontage	Mounting of the number plate	12 - 13
Montage am Fahrzeug	Mounting to the vehicle	14 - 25
Montage der Fahrräder	Mounting the bicycles	26 - 29
Demontage vom Fahrzeug	Removal from the vehicle	30 - 33
Pflege und Wartung	Maintenance and precautions	34
Erweiterungen	Extensions	34

Obsah

Technické parametry

Součásti

Bezpečnostní pokyny

Montáž BackPower

Montáž SPZ

Montáž na vozidlo

Montáž kol

Sundání z vozidla

Údržba a bezpečnostní
opatření

Rozšíření

Technische Daten

Länge: 540 mm
Breite: 1140-1320 mm
Höhe: 900 mm

Gewicht BackCarrier: ca. 8 kg

Maximale Zuladung des BackCarriers:
82,5 kg

(Stützlast der Anhängerkupplung beachten!)

Gewicht des BackPower: 16 kg

Maximale Ladung des BackPower: 66 kg

Artikelnummer: 1202

Erweiterung 3. Fahrrad

Länge: + 50 mm

Gewicht: + 3,0 kg

Artikelnummer: 1333

Erweiterung 4. Fahrrad

Länge: + 190 mm

Gewicht: + 3,0 kg

Artikelnummer: 1444

Gewichtsangaben +/- 5 Prozent

Technical data

Length: 540 mm
Width: 1140-1320 mm
Height: 900 mm

Weight of the BackCarrier: approx. 8 kg

Maximum load of the BackCarrier:
82.5 kg

(Please note the bearing load of the trailer hitch!)

Weight of the BackPower: 16 kg

Maximum load of the BackPower: 66 kg

Item number: 1202

Extension for a third bicycle

Length: + 50 mm

Weight: + 3.0 kg

Item number: 1333

Extension for a fourth bicycle

Length: + 190 mm

Weight: + 3.0 kg

Item number: 1444

Declaration of weight +/- 5 percent



BackPower:

- A Haltestange
- B Fahrradhaltearm (kurz)
- C Fahrradhaltearm (lang)
- D Rasterscheiben
- E Knauf
- F Abschließbares Handrad
- G Rahmenelement mit Radschienen
- H Laufradhalter mit Reifenband
- I Leuchte links
- J Leuchte rechts

BackPower:

- A Support bar
- B Short bicycle holder
- C Long bicycle holder
- D Ratchet discs
- E Knob
- F Lockable hand wheel
- G Frame element with wheel rail
- H Wheel holder with retaining strap
- I Left light
- J Right light

Technické údaje

Délka: 540 mm

Šířka: 1140–1320 mm

Výška: 900 mm

Hmotnost nosiče BackCarrier: cca 8 kg

Max. zatížení nosiče BackCarrier: 82,5 kg

(Vezměte prosím v úvahu nosnost tažného zařízení!)

Hmotnost nosiče BackPower: 16 kg

Maximální zatížení nosiče BackPower: 66 kg

Číslo položky: 1202

Prodloužení pro třetí jízdní kolo

Délka: + 50 mm

Váha + 3 kg

Číslo položky: 1333

Prodloužení pro čtvrté jízdní kolo

Délka: + 190 mm

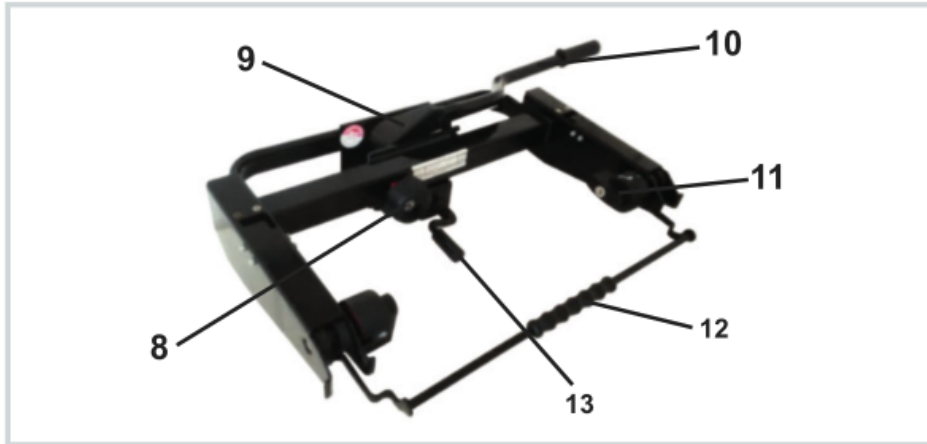
Hmotnost: + 3,0 kg

Číslo položky: 1444

Deklarace hmotnosti +/- 5%

BackPower

- A** Nosná tyč
- B** Krátký držák na kolo
- C** Dlouhý držák na kolo
- D** Ráčnové kotouče
- E** Knoflík
- F** Uzamykatelné ruční kolo
- G** Rámový prvek s kolejnicí na kolo
- H** Držák kola s upevňovacím popruhem
- I** Levé světlo
- J** Právě světlo



BackCarrier:

- 8 Sicherungshandrad
- 9 Klappe
- 10 Schließhebel
- 11 Sicherungshebel (beidseitig)
- 12 Bügel
- 13 Abklappkurbel

Weitere Bestandteile :

- 14 Schlüssel A
für BackCarrier und BackPower

i Information

BackCarrier und BackPower können mit identischen Schlüsselnummern bestellt werden.

BackCarrier :

- 8 Fastening hand wheel
- 9 Clamp
- 10 Lever lock
- 11 Securing lever (on both sides)
- 12 Clip
- 13 Folding crank

Further components :

- 14 Key A
for BackCarrier and BackPower

i Information

BackCarrier and BackPower can be ordered with identical key numbers.

- 8** Upevňovací ruční kolečko
- 9** Svorka
- 10** Zámek páky
- 11** Upevňovací páka (na obou stranách)
- 12** Svorka
- 13** Sklápěcí klika

Další součásti :

- 14** Klíč A pro BackCarrier a BackPower

BackCarrier a BackPower lze
objednat se stejnými čísly klíčů.

Allgemeine Informationen

Das Fahrzeug sollte entsprechend der StVZO vom 01.01.90 mit einer 13-poligen Steckdose ausgerüstet sein.

Die fahrzeugeigene Nebelschlussleuchte muss bei eingesteckter Beleuchtung des BackPower über Kontakt oder Relais ausgeschaltet sein.

Am BackPower muss ein mit dem polizeilichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmendes, ungestempeltes Kennzeichen montiert sein.

In Exportländern sind die jeweiligen Zulassungsbestimmungen und gesetzlichen Vorschriften zu beachten.

Der e-s adapter / BackPower besitzt eine EG- Betriebserlaubnis als selbständige technische Einheit: E4*79/488*2007/15*0232*00

Die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung darf nicht überschritten werden.

Gewicht des BackCarriers:	ca. 8 kg
Gewicht des BackPower:	16 kg
Maximale Ladung des BackPower:	66 kg
Systemnutzlast:	min. 50 kg

Die fahrzeugspezifischen Daten sind zu beachten.

Gewichtsangaben können aufgrund technischer Änderungen um bis zu 5 Prozent abweichen.

General information

The vehicle should be equipped with a 13-pin socket, according to the German Road Traffic Licensing Regulations of 01.01.90.

The vehicle's fog lamp must be switched off via contact or relay if the BackPower lighting is plugged in.

An unstamped (invalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the BackPower.

In export countries, the relevant approval conditions and legal requirements must be observed.

The e-s adapter / BackPower is licensed within the EC as a self-contained technical unit: E4*79/488*2007/15*0232*00

The permitted bearing load of the trailer hitch must not be exceeded.

Weight of the BackCarrier:	approx. 8 kg
Weight of the BackBox:	16 kg
Maximum load of the BackPower:	66 kg
System payload:	min. 50 kg

Additional specific information of the vehicle must be observed.

Declaration of weight can deviate up to 5 percent because of technical modifications.

Sicherheitshinweise / Safety instructions

Montage

Sollten sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Jeder einzelne Arbeitsschritt sowie sämtliche Sicherheitshinweise sind genau zu befolgen. Bei sachgemäßer Montage und Handhabung können keine Schäden an Fahrzeug und Anhängerkupplung auftreten.

Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolge und Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt die mft transport systems GmbH keine Haftung.

Zur Montage des Fahrradträgers muss der Kugelkopf fettfrei, metallisch blank, sauber und unbeschädigt sein.

Transport von Fahrrädern

Auf keinen Fall darf die Ladung mit einer Folie oder sonstigen Materialien abgedeckt werden, da dadurch das Fahrverhalten stark beeinflusst werden kann.

Beachten Sie, dass alle Schlösser des Fahrradträgers sowie der Haltearme immer abgeschlossen werden müssen.

Beim Transport der Fahrräder müssen alle losen Teile (Luftpumpen, Kindersitze, Fahrradkörbe, Fahrradtaschen, Akkupacks usw.) entfernt werden.

Sie könnten sich lösen und Sie oder nachfolgende Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringen.

Mounting

If you have any questions when assembling or handling this product, please use a qualified service center. Technical details are subject to change and may differ from figures in the instructions for assembling.

Each individual step of these instructions should be followed exactly. If the bicycle carrier is installed and handled properly it will not damage the vehicle and its trailer hitch.

Mft transport systems GmbH is not liable for damages caused by disregard of the assembly sequence and safety instructions.

The towball must be clean, metallically bright, undamaged and free from grease for assembling of bicycle carrier.

Transport of bicycles

Never cover the load with a foil or other materials, as it can affect the handling of your vehicle.

Ensure that all locks on the bicycle carrier and the frame holders are always locked.

All loose parts (air pumps, water bottles, baskets, child seats etc.) must be removed when transporting the bicycles.

They can detach and put you or other road users in danger.

Obecné informace

Vozidlo by mělo být vybaveno 13pólovou zásuvkou podle německých předpisů pro vydávání povolení k provozu na pozemních komunikacích z 1.1.90.

Pokud je zapojeno osvětlení BackPower, musí být mlhové světlo vozidla vypnuto pomocí kontaktu nebo relé.

Na zařízení BackPower musí být namontována neorazítkovaná (zneplatněná) registrační značka, která odpovídá registrované registrační značce vozidla.

V zemích vývozu je nutné dodržovat příslušné schvalovací podmínky a zákonné požadavky.

Adaptér e-s / BackPower je v rámci ES povolen jako samostatná technická jednotka: E4*791488*2007115*0232*00

Nesmí být překročeno povolené nosné zatížení závěsu přívěsu.

Hmotnost nosiče BackCarrier:	cca 8 kg
Hmotnost BackBox:	16 kg
Maximální zatížení BackPower:	66 kg
Užitečné zatížení systému:	min. 50 kg

Je třeba dodržovat další specifické informace o vozidle.

Deklarace hmotnosti se může z důvodu technických úprav lišit až o 5 %.

Montáž

Pokud máte při montáži nebo manipulaci s tímto výrobkem jakékoli dotazy, obraťte se na kvalifikované servisní středisko. Technické údaje se mohou měnit a mohou se lišit od obrázků v návodu k montáži.

Každý jednotlivý krok tohoto návodu by měl být přesně dodržen. Při správné montáži a manipulaci s nosičem jízdních kol nedojde k poškození vozidla a jeho závěsu.

Společnost Mft transport systems GmbH neručí za škody způsobené nedodržením montážního postupu a bezpečnostních pokynů.

Tažné zařízení musí být pro montáž nosiče jízdních kol čisté, kovově lesklé, nepoškozené a zbavené mastnoty.

Přeprava jízdních kol

Nikdy nezakrývejte náklad fólií nebo jinými materiály, protože to může ovlivnit ovladatelnost vozidla.

Dbejte na to, aby byly všechny zámky na nosiči jízdních kol a držáky rámu vždy uzamčeny.

Při přepravě jízdních kol musí být odstraněny všechny volné části (vzduchové pumpy, láhve na vodu, koše, dětské sedačky atd.).

Mohou se oddělit a ohrozit vás nebo ostatní účastníky silničního provozu.

Bezpečnostní pokyny

Vor Fahrtantritt

Vor jeder Fahrt ist die Funktion aller Leuchten und der sichere Halt des BackPowers zu überprüfen. Laut StVO ist der Fahrzeugführer bzw. der Fahrzeughalter allein für den Zustand und die sichere Befestigung des BackPowers und des BackCarriers verantwortlich!

Nach der Erstmontage müssen alle Befestigungselemente des BackPowers nach einer Fahrtstrecke von ca. 15 km auf festen Sitz überprüft und gegebenenfalls nachjustiert werden.

Bei längeren Fahrten oder schlechter Wegstrecke die Prüfung regelmäßig wiederholen. Ein nicht richtig befestigter BackPower kann sich vom Fahrzeug lösen und einen Unfall verursachen.

Auch ohne Ladung müssen vor Fahrtantritt alle Funktionen des BackPowers überprüft werden.

Der Kofferraumdeckel darf nur geöffnet werden, wenn der BackPower abgeklappt ist. Vorsicht mit elektrischen Heckklappen und elektrischen Cabriovertdecken. Es könnten Personen verletzt werden oder Sachschäden am Fahrzeug und am BackPower entstehen.

Den BackCarrier nie ohne bzw. mit beschädigter Abklappkurbel und/oder mit beschädigtem Aludruckstück am Kurbelende verwenden, da es herunterfallen und Personen- und Sachschäden verursachen kann.

Verwenden Sie den BackCarrier am Fahrzeug nie ohne den BackPower, da nur am BackPower Leuchten angebracht sind.

Before travelling

Before travelling check the lights if they are fully functioning and if the BackPower is securely fixed. According to the Road Traffic Regulations, only the vehicle owner or the driver is responsible for the condition and the secure fixing of the BackPower and BackCarrier!

After the first installation, all fastening elements of the BackPower must be checked after a test drive of approx. 15 km and be tightened if necessary.

Repeat this test regularly, especially if the road conditions are bad. An improperly mounted BackPower can detach and cause an accident.

Each function of the BackPower must be checked before travelling even if it is empty.

The boot can be opened only when the BackPower is folded down. Be careful with automatic boot lids and electric convertible roofs. People may be injured or the vehicle and the BackPower damaged.

Never use the BackCarrier with a damaged or a missing folding crank and/or with a damaged aluminium spring catch at the end of the crank. Otherwise the BackCarrier may slip or fall off from the trailer hitch and cause personal injuries and damage properties.

Never use the BackCarrier at the vehicle without the BackPower because lights only exist on the BackPower.

Vorsichtsmaßnahmen während der Fahrt

Beobachten Sie den BackPower während der Fahrt regelmäßig durch den Rückspiegel. Bei einer erkennbaren Veränderung des BackPowers sofort anhalten, nach der Ursache suchen und die Fahrt erst nach Behebung des Problems fortsetzen. Bezüglich des BackPowers und der Ladung gelten die Vorschriften der StVO, sowie der StVZO. Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 130 km/h. Beachten Sie bei Auslandsfahrten die jeweiligen Verkehrsvorschriften.

Verändertes Fahrverhalten des Fahrzeuges

Durch den über das Fahrzeug hinausragenden BackPower kann besonders bei Beladung eine starke Tendenz zum Übersteuern, ein verändertes Seitenwindansprechverhalten und ein verändertes Bremsverhalten, besonders bei Kurvenfahrt, auftreten. Passen Sie daher Ihre Geschwindigkeit stets den Straßen, Witterungs- und Windverhältnissen an.

Beachten Sie die veränderte Länge des Fahrzeuges auch beim Parken und Rückwärtsfahren. Beim Befahren von Ab- und Auffahrten und beim Überfahren von Rampen sowie in verkehrsberuhigten Zonen ist auf Freigängigkeit des BackPowers zu achten, um ein Aufsetzen zu vermeiden. In jedem Fall ist die Geschwindigkeit auf ein angemessenes Maß zu reduzieren.

Pflege

Damit Sie lange Freude an Ihrem BackPower haben, empfiehlt es sich sämtliche Teile regelmäßig mit geeignetem Reinigungsmittel zu reinigen und zu pflegen. (Siehe S.34)

Precautions during travel

Check regularly the BackPower using the rear-view mirror during your journey. Stop immediately if you notice any significant change of the carrier. Identify the problem and continue your journey after solving it only.

The BackPower and its load apply to the provisions of the Road Traffic Regulations. The recommended maximum speed with a loaded transport module is 130 km/h. When driving abroad, observe the applicable traffic regulations.

Changed handling of the vehicle

Due to the fact that the BackPower juts out beyond the vehicle, there is a great tendency to oversteer, a changed reaction to crosswinds and a changed braking function, especially when navigating curves. Always adjust your speed according to the road, weather, and wind conditions.

Please also pay attention to the changed length of the vehicle while parking or driving in reverse. In order to avoid bumping, the BackPower must be allowed clearance while driving up or down very steep inclines or while driving over ramps, for instance in traffic-calmed areas. In any case, the speed must be reduced to an appropriate level.

Maintenance

It is recommended that the BackPower is cleaned and maintained regularly with suitable detergents so that you can enjoy the product for a longer time. (See page 34)

Před cestou

Před cestou zkontrolujte, zda jsou světla plně funkční a zda je zařízení BackPower bezpečně upevněno. Podle předpisů o silničním provozu je za stav a bezpečné upevnění zařízení BackPower a nosiče BackCarrier odpovědný pouze majitel vozidla nebo řidič!

Po první instalaci je třeba po zkušební jízdě dlouhé přibližně 15 km zkontrolovat všechny upevňovací prvky nosiče BackPower a v případě potřeby je dotáhnout.

Tuto zkoušku pravidelně opakujte, zejména pokud jsou špatné podmínky na silnici. Nesprávně namontované zařízení BackPower se může odpojit a způsobit nehodu.

Každá funkce systému BackPower musí být před jízdou zkontrolována, i když je prázdný.

Zavazadlový prostor lze otevřít pouze tehdy, když je zařízení BackPower sklopené. Buďte opatrní u au-tomatického víka zavazadlového prostoru a elektrické sklápěcí střechy. Může dojít ke zranění osob nebo poškození vozidla a systému BackPower.

Nikdy nepoužívejte systém BackGamier s poškozenou nebo chybějící skládací klikou a/ nebo s poškozenou hliníkovou pružinovou západkou na konci kliky. V opačném případě může nosič BackCarrier sklouznout nebo spadnout ze závěsu přívěsu a způsobit zranění osob a poškození majetku.

Nikdy nepoužívejte nosič BackCarrier u vozidla bez nosiče BackPower, protože světla existují pouze na nosiči BackPower.

Bezpečnostní opatření během cestování

Během jízdy pravidelně kontrolujte BackPower pomocí zpětného zrcátka. Pokud zaznamenáte jakoukoli výraznou změnu nosiče, okamžitě zastavte. Identifikujte problém a pokračujte v cestě až po jeho vyřešení.

Na nosič BackPower a jeho náklad se vztahují ustanovení předpisů o provozu na pozemních komunikacích. Doporučená maximální rychlost s naloženým přepravním modulem je 130 km/h. Při jízdě v zahraničí dodržujte platné dopravní předpisy.

Změněné ovládání vozidla

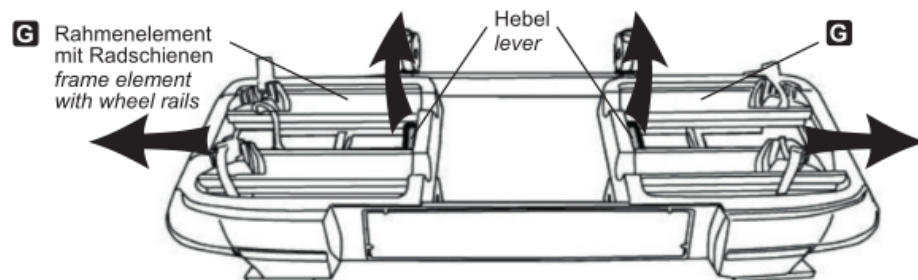
Vzhledem k tomu, že modul BackPower vyčnívá mimo vozidlo, je zde velká tendence k přetáčivosti, změněná reakce na boční vítr a změněná funkce brzd, zejména při průjezdu zatáčkami. Rychlost jízdy vždy přizpůsobte podmínkám na silnici, počasí a větru.

Pozornost věnujte také změněné délce vozidla při parkování nebo jízdě vzad. Abyste se vyhnuli nárazům, je třeba nechat vozidlu BackPower volný prostor při jízdě do velmi strmých svahů nebo z nich nebo při jízdě přes rampy, například v dopravně zklidněných oblastech. V každém případě je třeba snížit rychlost na přiměřenou úroveň.

Údržba

Doporučujeme, abyste zařízení BackPower pravidelně čistili a udržovali vhodnými čisticími prostředky, abyste se z výrobku mohli těšit delší dobu. (Viz strana 34)

Bezpečnostní pokyny

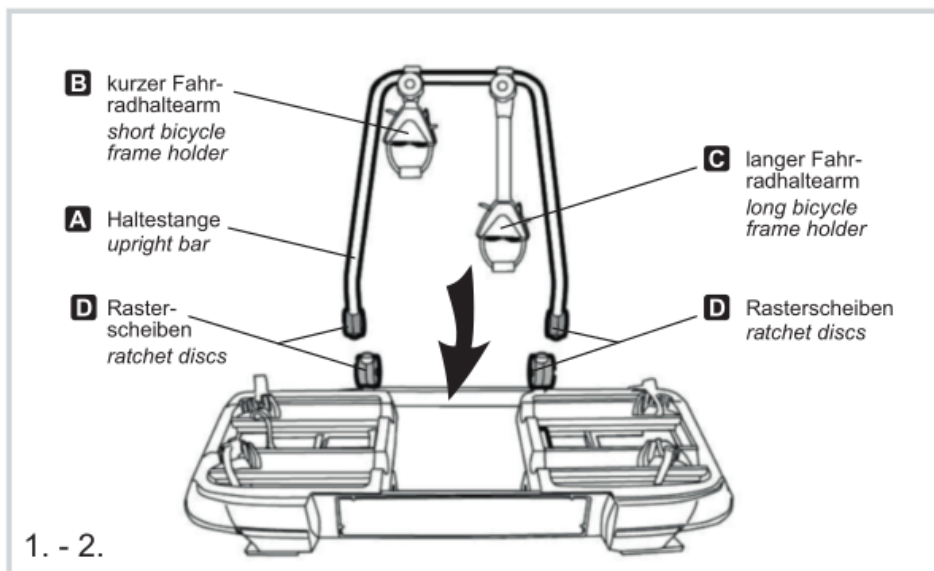


Vorbereitung

Die seitlichen Rahmenelemente mit den Radschienen mit Hilfe des Hebels in die äußere Einrastposition bringen: Hebel nach oben ziehen und gleichzeitig Rahmenelement verschieben.

Preparation

Move the side frame elements with the wheel rails into the outer latching position using the lever: Pull lever upwards and simultaneously push the frame element outwards.

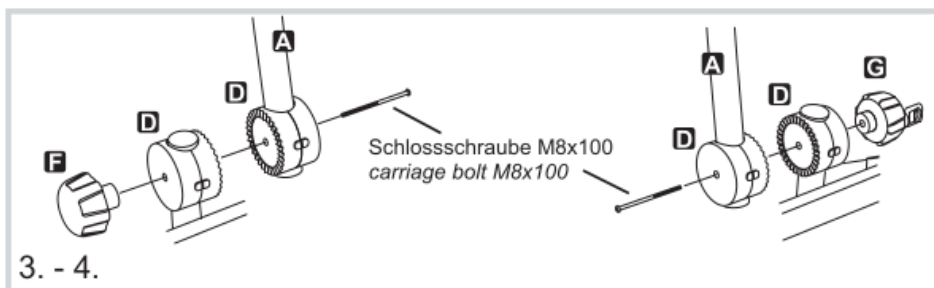


Montage der Haltestange

1. Zur Montage der Haltestange am Transportmodul die Haltestange vorab so zurechtlegen, dass sich der kurze Haltearm links und der lange Haltearm rechts befindet.
2. Zwei Paar der Rasterscheiben sind bereits an den kurzen Rohrstücken des Transportmodul angebracht. Weitere zwei Paar an der Haltestange.
3. Die Haltestange erst auf der linken Seite befestigen. Dazu Knauf und Schlossschraube von den Rasterscheiben an den kurzen Rohrstücken des Transportmodul entfernen; die verzahnten Flächen der Rasterscheiben (von Transportmodul & Haltestange) aneinanderfügen; Schlossschraube von innen nach außen durchstecken und den Knauf an der Außenseite wieder aufschrauben.

Mounting the upright bar

1. To mount the upright bar onto the bicycle transport module, arrange the upright bar so that the short frame holder is to the left and the long frame holder to the right.
2. Two pairs of ratchet discs are already attached to the short pieces of bars on the bicycle transport module. Another two pairs are on the upright bar.
3. Fasten the upright bar on the left side first. To do this, remove the knob and carriage bolt from the ratchet discs on the short pieces of bars on the transport module; join the toothed surfaces of the ratchet discs (of transport module and upright bar) together; insert the carriage bolt through the mounts from inside to out and screw the knob back onto the outer side.



4. Auf der rechten Seite abschließbares Handrad und Schlossschraube entfernen. Die Haltestange mit leichtem Kraftaufwand etwas zusammendrücken (steht nach Montage unter Spannung) und die verzahnten Flächen der Rasterscheibe aneinanderfügen. Schlossschraube wie bei 3. von innen nach außen durchstecken und das Handrad an der Außenseite wieder aufschrauben.

4. Remove the lockable handwheel and carriage bolt on the right-hand side. Press the upright bar together firmly yet lightly (after assembly it should be under tension) and join the toothed surfaces of the ratchet discs together. Insert the carriage bolt as described in step 3 from inside to out and screw the handwheel back onto the outer side.

Montáž BackPower

Příprava

Pomocí páčky posuňte boční prvky rámu s kolejnicemi kol do vnější aretační polohy:
Zatáhněte za páku směrem nahoru a současně vytlačte rámový prvek ven.

Montáž svislé tyče

1. Chcete-li namontovat vzpěrnou tyč na modul pro přepravu jízdních kol, uspořádejte vzpěrnou tyč tak, aby krátký držák rámu byl vlevo a dlouhý držák rámu vpravo.
2. Dva páry ráčnových kotoučů jsou již připevněny ke krátkým kusům tyčí na modulu pro přepravu jízdních kol. Další dva páry jsou na vzpřímené tyči.
3. Nejprve připevněte vzpřímenou tyč na levé straně. Za tímto účelem odstraňte knoflík a šroub s pojezdem z ráčnových kotoučů na krátkých částech tyčí na přepravním modulu; spojte ozubené plochy ráčnových kotoučů (přepravního modulu a vzpřímené tyče) dohromady; vložte šroub s pojezdem skrz úchyty zevnitř ven a našroubujte knoflík zpět na vnější stranu.
4. Vyjměte uzamykatelné ruční kolo a šroub pojezdu na pravé straně. Svislou tyč pevně, ale lehce přitlačte k sobě (po montáži by měla být pod napětím) a spojte k sobě ozubené plochy disků západky. Vložte šroub vozíku, jak je popsáno v kroku 3, zevnitř ven a našroubujte ruční kolo zpět na vnější stranu.

prvek rámu
s kolejnicemi pro
kola

páka

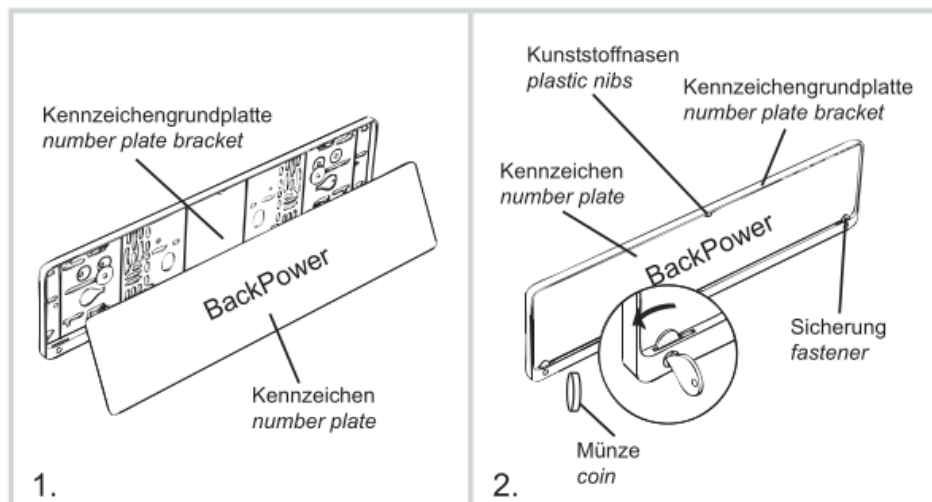
krátký držák
rámu jízdního
kola

svislá tyč

ráčnové
kotouče

ráčnové
kotouče

dlouhý
držák rámu
jízdního kola



Montage des Kennzeichens an der Kennzeichengrundplatte

1. Das Kennzeichen von unten in die Kennzeichengrundplatte einführen, so dass der obere Kennzeichenrand von den drei Kunststoffnasen gehalten wird.

2. Das Kennzeichen am Rand entlang in die Kennzeichengrundplatte eindrücken und mit einer Münze o.Ä. die unteren Sicherungen verriegeln.

Fitting the number plate to the number plate bracket

1. Insert the number plate into the number plate bracket from the bottom upwards, so that the upper edge is held by the three plastic nibs.

2. Press the number plate along the edge into the number plate bracket and secure the bottom fasteners with a coin or similar.

i Information

Am BackPower muss ein mit dem polizeilichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmendes, ungestempeltes Kennzeichen montiert sein.

i Information

An unstamped (unvalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the BackPower.

! Achtung!

Sämtliche Schlösser des Heckträgers sowie der Haltearme müssen stets abgeschlossen werden.

! Attention!

Always complete all locks of the bicycle carrier and the frame holders.

1. Introduction

2. Background

3. Methodology

4. Results

5. Conclusion

6. Discussion

7. References

8. Appendix

9. Acknowledgments

10. Contact Information

11. Author Biographies

12. Declaration of Interest

Montáž SPZ

**Montáž registrační značky na držák
registrační značky**

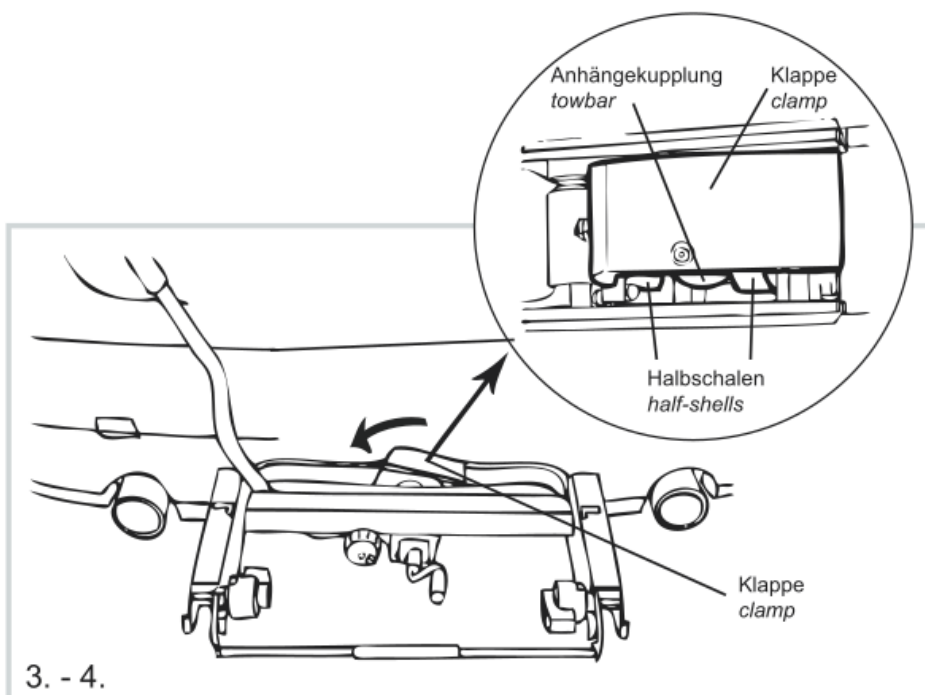
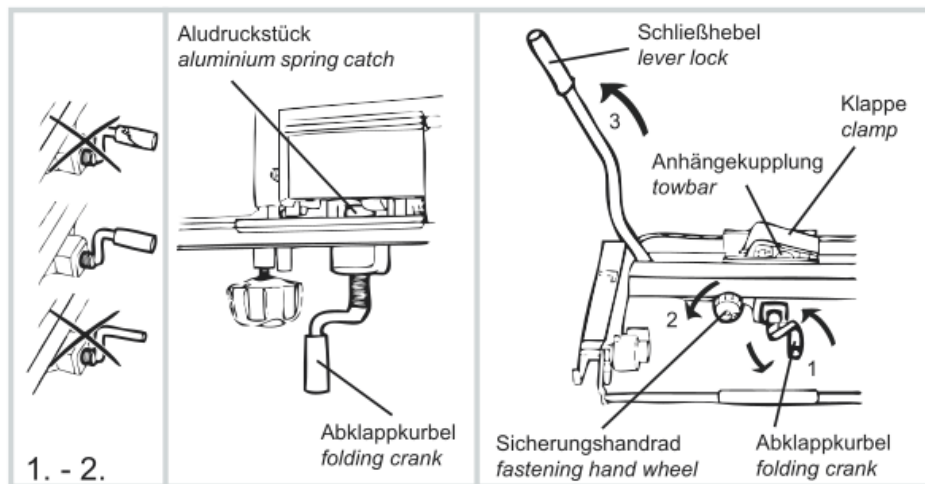
1. Vložte tabulku s registrační značkou do držáku registrační značky zespodu nahoru tak, aby její horní okraj držely tři plastové výstupky.

2. Zatlačte štítek s číslem podél okraje do držáku štítku s číslem a zajistěte spodní upevňovací prvky mincí nebo podobným předmětem.

Na zařízení BackPower musí být
namontována neorazítkovaná (nevalidovaná)
registrační značka, která odpovídá
registrované registrační značce vozidla.

Vždy dokončete všechny zámky nosiče
jízdních kol a držáků rámu.

Varování!



i Information

Verwenden Sie den BackCarrier am Fahrzeug nie ohne den BackPower.

i Information

Never use the BackCarrier at the vehicle without the BackPower.

! Vorsicht!

BackCarrier nie ohne oder mit beschädigter Abklappkurbel (13) und/oder mit beschädigtem Aludruckstück am Kurbelende verwenden. Der BackCarrier kann abrutschen bzw. herunterfallen.

! Attention!

Never use the BackCarrier with a damaged or missing folding crank (13) and/or with a damaged aluminium spring catch at the end of the crank. Otherwise, the BackCarrier may slip or fall off.

Montage BackCarrier auf die Anhängerkupplung

Zur Montage des BackCarriers muss der Kugelkopf der Anhängerkupplung fettfrei, sauber und unbeschädigt sein.

1. Vor dem Aufsetzen des BackCarriers auf die Anhängerkupplung die Abklappkurbel (13) bis zum Anschlag herausdrehen.
2. Das Sicherungshandrad (8) des Schließhebels (10) soweit aufdrehen bis sich der Schließhebel (10) öffnen lässt.
3. Den BackCarrier auf die Anhängerkupplung setzen und in der Waagerechten halten.
4. Durch leichten Druck auf die Klappe (9) bringen Sie die Halbschalen links und rechts in Position. Der Schließhebel (10) schwenkt selbstständig in die Schließposition.

Mounting the BackCarrier to the trailer hitch

The towball must be clean, undamaged, and free from grease for the assembling of the BackCarrier.

1. Before mounting the BackCarrier on the trailer hitch you have to unscrew the folding crank (13) till it stops.
2. Unscrew the fastening hand wheel (8) of the lever lock (10) until the lever lock (10) can be opened.
3. Place the BackCarrier on the trailer hitch and hold it in horizontal position.
4. By pressing gently on the clamp (9) you will bring the half-shells on the left and right side into position. The lever lock (10) swings independently into the closed position.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Continues on the next page

Montáž na vozidlo

Nikdy nepoužívejte BackCarrier na voze
bez BackPower.

Montáž nosiče BackCarrier na tažné zařízení

Tažné zařízení musí být pro montáž nosiče BackCarrier čisté, nepoškozené a zbavené mastnoty.

1. Před montáží nosiče BackCarrier na tažné zařízení přívěsu musíte odšroubovat sklopnou kliku (13) až na doraz.
2. Odšroubujte upevňovací ruční kolečko (8) pákového zámku (10), dokud nebude možné pákový zámek (10) otevřít.
3. Umístěte nosič BackCarrier na závěs přívěsu a držte jej ve vodorovné poloze.
4. Mírným zatlačením na svorku (9) uvedete poloplášť na levé a pravé straně do správné polohy. Pákový zámek (10) se nezávisle na sobě vykllopí do zavřené polohy.

Pokračování na další straně

hliníková pružinová západka

sklápěcí klika

zajišťovací páka

tažné zař.

svorka

upevnění ručního kola

sklápěcí klika

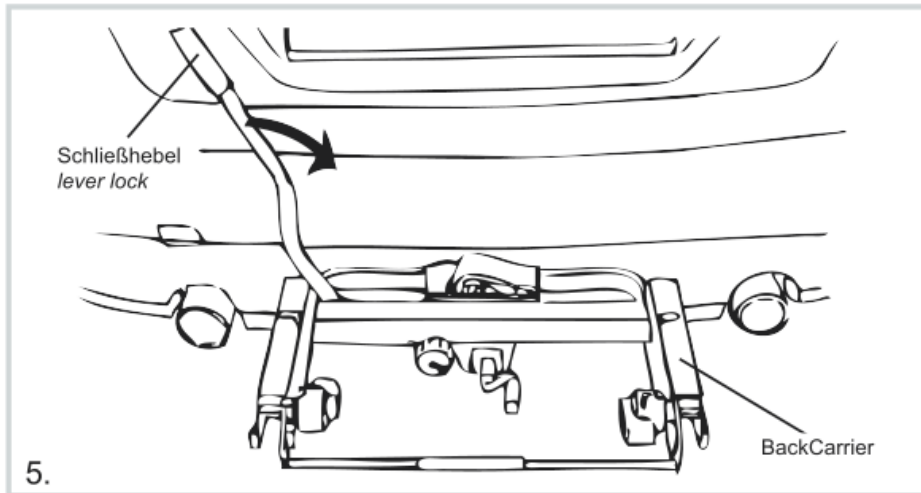
tažné zař.

svorka

svorka

Pozor!

Nikdy nepoužívejte nosič BackCarrier s poškozenou nebo chybějící skládací klikou (13) a/nebo s poškozenou hliníkovou pružinou na konci kliky. V opačném případě se nosič BackCarrier může vyklouznout nebo spadnout.



5. Den Schließhebel (10) nach unten drücken.

5. Push the lever lock (10) down.

! Vorsicht!

Lässt sich der Schließhebel (10) beim Schließen nicht ohne Widerstand nach unten drücken, die Klappe (9) nochmals auf korrekten Sitz überprüfen.

! Attention!

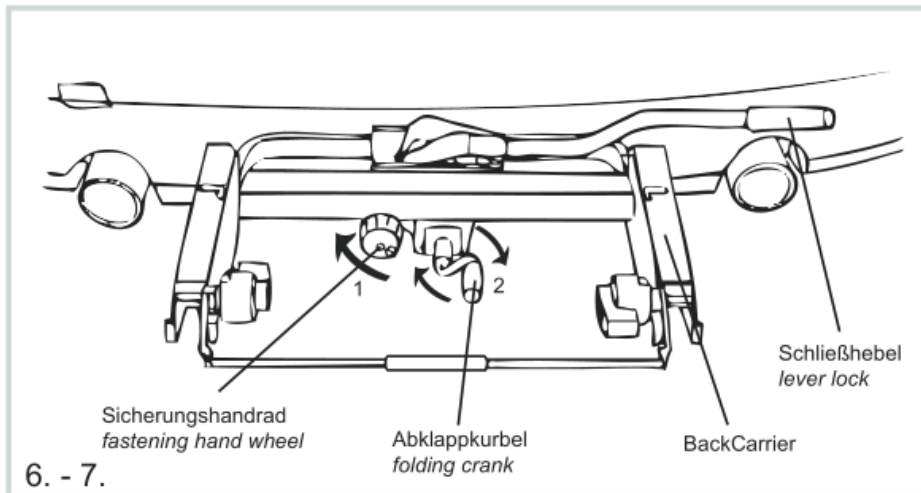
If the lever lock (10) cannot be pushed down without resistance, check again if the clamp (9) is positioned correctly.

6. Das Sicherungshandrad (8) ganz eindrehen und mit dem Schlüssel A (14) abschließen, um ein Lösen des Schließhebels (10) zu verhindern.

6. Screw in the fastening hand wheel (8) completely and lock it with the key A (14) in order to prevent the lever lock (10) from becoming loose.

7. Um den BackCarrier sicher an der Anhängerkupplung zu befestigen, die Abklappkurbel (13) bis zum Anschlag eindrehen, um das Aludruckstück gegen den Hals der Kupplung zu drücken.

7. For secure fitting of the BackCarrier, completely screw in the folding crank (13) till the aluminium spring catch presses against the neck of the towbar.



! Vorsicht!

Der Gewindebolzen des Sicherheitshandrades (8) muss am Schließhebel (10) vorbeigehen, damit ein unbeabsichtigtes Aufspringen des Schließhebels (10) nicht möglich ist.

! Attention!

The threaded bolt of the fastening hand wheel (8) must pass the lever lock (10), so that the lever lock (10) cannot unintentionally spring up.

uzamykací páka

utahovací růžice

sklápěcí klika

5. Stlačte zajišťovací páku (10) dolů.

Varování!

Varování!

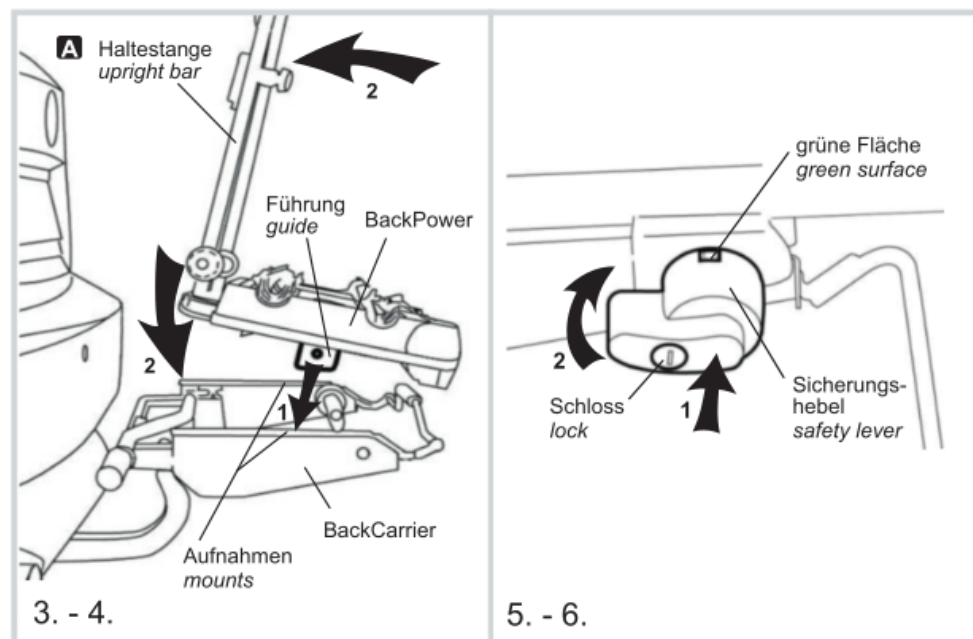
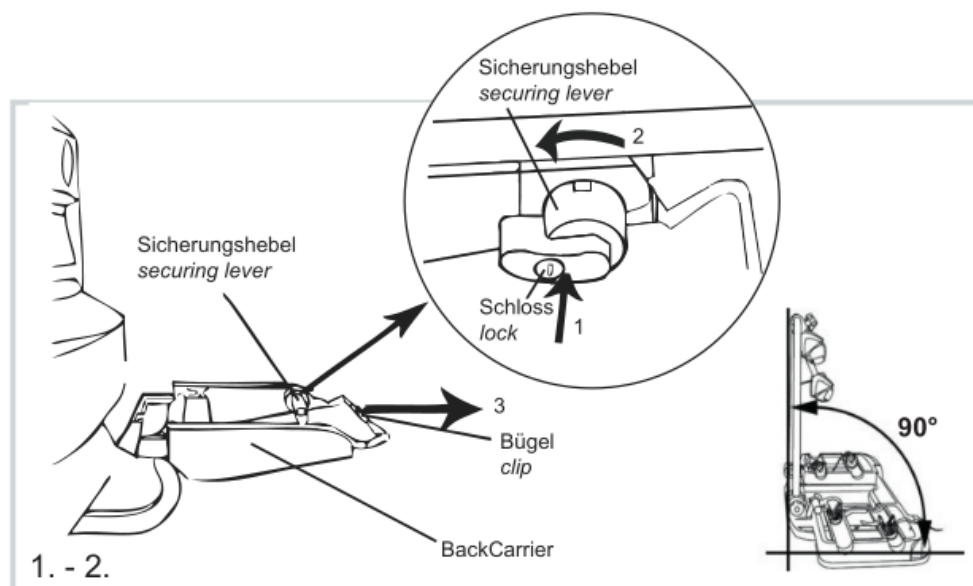
Montáž na vozidlo

Šroub se závitem upevňovacího ručního kola (8) musí procházet zámkem páky (10), aby zámek páky (10) nemohl nechtěně vyskočit.

Pokud nelze pojistnou páku (10) zatlačit
dolů bez odporu, zkontrolujte znovu, zda je
svorka (9) správně umístěna.

6. Upevňovací ruční kolečko (8) úplně
zašroubujte a zajistěte klíčem A (14), aby se
zámek páky (10) neuvolnil.

7. Pro bezpečnou montáž nosiče
BackCarrier zcela zašroubujte skládací kliku
(13), dokud hliníková pružinová západka
nedosedne na krk tažného zařízení.



i Information

Die Haltestange muss senkrecht zum Fahrrad-Transportmodul sein. Durch leichtes Lösen der Rasterscheiben lässt sich der Winkel justieren. Bei der Montage des BackPowers auf dem BackCarrier ist eine zweite Person hilfreich.

i Information

The upright bar must be at right angles to the bicycle transport modul. The angle can be adjusted by slightly loosening the ratchet discs. It is useful to have another person for help during assembling of the BackPower on the BackCarrier.

Montage des BackPowers auf den BackCarrier

1. Schließen Sie die Schlösser der Sicherungshebel (11) mit dem Schlüssel A (14) am BackCarrier auf.

2. Die Sicherungshebel (11) drücken und anschließend gedrückt haltend der Kennzeichnung entsprechend um 90° nach unten drehen. Den Bügel (12) anschließend nach hinten ziehen.

3. Den BackPower nun auf den BackCarrier setzen, so dass die Führungen direkt in die Aufnahmen des BackCarriers eingeführt werden.

4. Durch Drücken in Richtung Fahrzeug den BackPower auf dem BackCarrier hörbar einrasten lassen. Den Bügel (12) nun wieder nach vorne in Fahrtrichtung bis zum Anschlag einschieben.

5. Bringen Sie nun die Sicherungshebel (11) durch Drücken und gleichzeitigem Drehen um 90° zurück in die Ausgangsposition.

6. Anschließend die Schlösser der Sicherungshebel (11) abschließen und den Schlüssel A (14) sicher verwahren.

Mounting the BackPower to the BackCarrier

1. Unlock the lock of the securing lever (11) on the BackCarrier with the key A (14).

2. Press the securing levers (11) and simultaneously turn them 90° upwards in the direction of the arrows. Finally pull the clip (12) backwards.

3. Place the BackPower on the BackCarrier in order to insert the guides into the holding device of the BackCarrier.

4. Press the BackPower towards the vehicle until it audibly engages in the BackCarrier. Then push the clip (12) forward in driving direction until it stops.

5. Bring the securing levers (11) back to the original position by pressing and simultaneously turning them by 90°.

6. Then lock the key A (14) of the securing levers (11) and store your key safely.

zajišťovací páka

zajišťovací páka

sponka

svislá tyč

vodítko

držáky

zelená barva

zámek

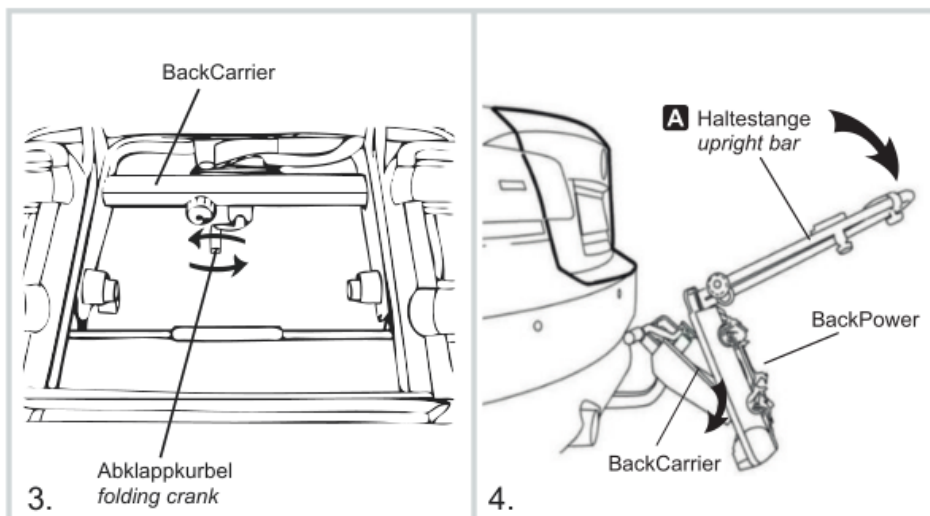
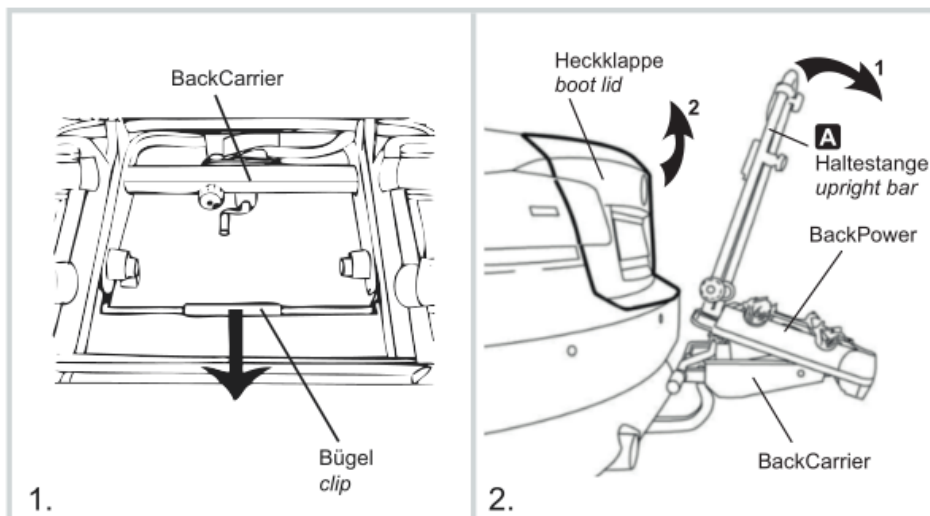
bezpečnostní
páčka

zámek

Svislá tyč musí být v pravém úhlu k přepravnímu modulu jízdního kola. Úhel lze nastavit mírným povelím západkových kotoučů. Při montáži zařízení BackPower na nosič BackCarrier je vhodné mít na pomoc další osobu.

Montáž zařízení BackPower na nosič BackCarrier

1. Odemkněte zámek zajišťovací páky (11) na nosiči BackCarrier pomocí klíče A (14).
2. Stiskněte zajišťovací páky (11) a současně je otočte o 90° nahoru ve směru šipek. Nakonec zatáhněte za sponu (12) směrem dozadu.
3. Umístěte zařízení BackPower na nosič BackCarrier, aby se vodítka zasunula do přídržného zařízení nosiče BackCarrier.
4. Tlačte zařízení BackPower směrem k vozidlu, dokud slyšitelně nezapadne do nosiče BackCarrier. Poté tlačte klip (12) dopředu ve směru jízdy, dokud se nezastaví.
5. Stisknutím a současným otočením zajišťovacích páček (11) o 90° je vraťte do původní polohy.
6. Poté zamkněte klíč A (14) zajišťovacích pák (11) a klíč bezpečně uložte.



⚠ Vorsicht!

Der Kofferraumdeckel darf nur geöffnet werden, wenn der BackPower abgeklappt ist. Vorsicht mit elektrischen Heckklappen und elektrischen Cabriovertischen. Funktionen wenn möglich deaktivieren. Es könnten Personen verletzt werden oder Sachschäden am Fahrzeug sowie am BackPower entstehen.

⚠ Attention!

Open the boot only when the BackPower is folded down. Be careful with automatic tailgate and electric convertible roofs. If possible deactivate the function. People may be injured or the vehicle and the BackPower could be damaged.

Abklappen des BackPowers

1. Ziehen Sie den Bügel (12) des BackCarriers bis zum Anschlag nach hinten.
2. Der BackPower kann vorsichtig nach hinten abgeklappt werden. Unterstützen Sie den Abklappvorgang mit Ihren Händen. Nun können Sie den Kofferraum öffnen.

Fold-down the BackPower

1. Pull the clip (12) of the BackCarrier backwards until it stops.
2. Fold down the BackPower carefully backwards. Support the folding with your hands. Now you can open the boot.

⚠ Vorsicht!

Den Schließhebel (10) in keinem Fall öffnen.

⚠ Attention!

Never open the lever lock (10).

Zusätzliches Abklappen des BackCarriers

Um den Abstand zwischen der BackPower und dem Kofferraumdeckel zu vergrößern, kann zusätzlich auch der BackCarrier abgeklappt werden.

Additional fold-down of the BackCarrier

To increase the distance between the BackPower and the boot lid, you can additionally fold down BackCarrier.

3. Den BackPower festhalten und die Abklappkurbel (13) bis zum Anschlag herausdrehen. Achten Sie darauf, dass das Aluminiumstück am Kurbelende nicht verloren geht.

3. Hold the BackPower and turn back the folding crank (13) until it stops. Make sure that the aluminium spring catch at the end of the crank does not get lost.

4. Den BackPower weiterhin festhalten und anschließend langsam nach unten kippen.

4. Continue holding the BackPower and fold it down slowly.

Varování!

Zavazadlový prostor otevírejte pouze tehdy, když je zařízení BackPower sklopené. Buďte opatrní u automatických zadních dveří a elektrických sklápěcích střech. Pokud je to možné, deaktivujte tuto funkci. Mohlo by dojít ke zranění osob nebo k poškození vozidla a systému BackPower.

Sklopení zádové opěrky BackPower

1. Zatáhněte za svorku (12) nosiče BackPower směrem dozadu, dokud se nezastaví.
2. Opatrně sklopte nosič BackPower směrem dozadu. Skládání podepřete rukama. Nyní můžete otevřít zavazadlový prostor.

Varování!
Neotevírejte uzamykací páku (10).

Dodatečné sklopení nosiče BackCarrier

Chcete-li zvětšit vzdálenost mezi zařízením BackPower a víkem zavazadlového prostoru, můžete nosič BackCarrier dodatečně sklopit.

3. Podržte BackPower a otáčejte sklopnou klíčkou (13), dokud se nezastaví. Dbejte na to, aby se neztratila hliníková pružinová západka na konci kliky.

4. Pokračujte v držení BackPower a pomalu ji skládejte dolů.

spona

svislá tyč

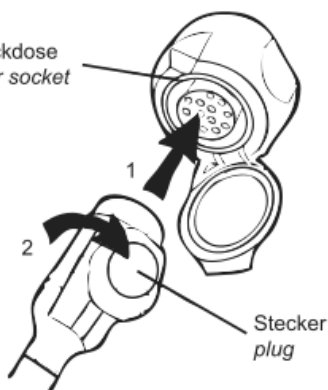
dveře kufru

svislá tyč

sklápěcí klika

Montáž na vozidlo

Fahrzeugsteckdose
vehicle power socket



Stecker
plug

Montage am Fahrzeug / Mounting to the vehicle

Elektroanschluss

Stecker in die Fahrzeugsteckdose einstecken und mit einer Viertelumdrehung nach rechts verriegeln. Das Verbindungskabel darf nicht über den Boden schleifen, gegebenenfalls Hochbinden.

Electrical connection

Insert the plug into the vehicle power socket and lock it with one quarter turn to the right. Ensure that the connection cable does not touch the floor, if necessary tie the connection cable up.

i Information

Der BackPower besitzt einen 13-poligen Stecker. Für eine 7-polige Steckdose am Fahrzeug wird ein Adapterstecker benötigt. In diesem Fall ist das Rückfahrlicht ohne Funktion.

i Information

The BackPower has a 13-pin plug. An adaptor is necessary for a 7-pin vehicle socket. In this case the reverse light is not operating.

! Vorsicht!

Vor jeder Fahrt Beleuchtung und Befestigung des BackCarriers und BackPowers prüfen. Bewegliche Teile regelmäßig überprüfen und nach Bedarf nachziehen. Auch bei Fahrten ohne Ladung müssen alle Schlösser abgeschlossen werden.

! Attention!

You must check the function of the lights, the fixing of the BackPower and the BackCarrier before every journey. You should check regularly all mobile parts and tighten them if necessary. Everything must be locked.

Elektrické připojení

Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky vozidla a zajistěte ji čtvrt otáčkou doprava. Ujistěte se, že se přípojný kabel nedotýká podlahy, v případě potřeby přípojný kabel přivažte.

BackPower má 13kolíkovou zástrčku. Pro 7kolíkovou zásuvku vozidla je nutný adaptér. V tomto případě nefunguje zpětné světlo.

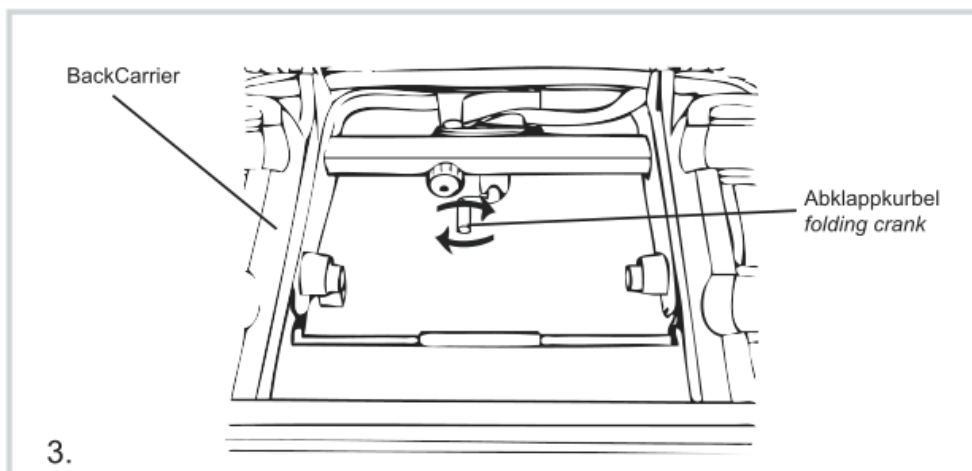
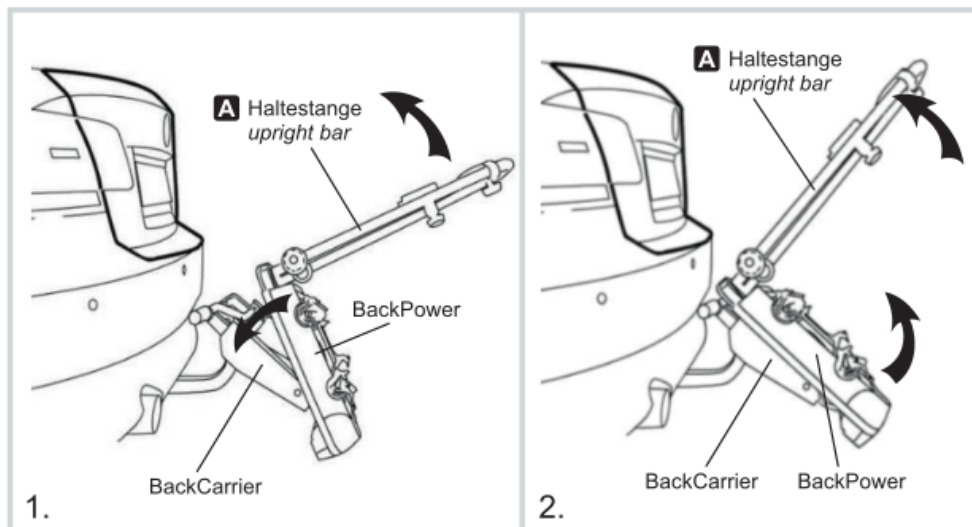
Před každou jízdou musíte zkontrolovat funkci světel, upevnění zařízení BackPower a nosiče BackCarrier. Měli byste pravidelně kontrolovat všechny pohyblivé části a v případě potřeby je dotáhnout. Vše musí být zajištěno.

Varování!

zásuvka vozidla

zástrčka

Montáž na vozidlo



⚠ Vorsicht!

Den Schließhebel (10) in keinem Fall öffnen.

⚠ Attention!

Never open the lever lock (10).

Rückführung des BackPowers in die Ausgangsposition

1. Den BackPower in Richtung Fahrzeug nach oben drücken, bis die BackPower erneut auf dem BackCarrier hörbar einrastet.
2. Den BackCarrier in Ausgangsposition bringen.
3. Die Abklappkurbel (13) bis zum Anschlag gegen den Kugelhalbs drehen.

Returning the BackPower in its original position

1. Push the BackPower upwards in the direction of the vehicle until it snaps audibly in the BackCarrier.
2. Put the BackCarrier in its original position.
3. Turn the folding crank (13) against the narrow part of the towball until it stops.

⚠ Vorsicht!

Es dürfen sich keine Personen bzw. Gegenstände im Schwenkbereich des BackPowers befinden.

⚠ Attention!

Please make sure that no person and items are positioned in the pivoting range of the BackPower.

Varování!

Nikdy neotvírejte uzamykací páku (10).

Vrácení zařízení BackPower do původní polohy

1. Zatlačte zařízení BackPower směrem nahoru, dokud slyšitelně nezapadne do nosiče BackCarrier.
2. Vložte nosič BackCarrier do původní polohy.
3. Otáčejte sklopnou klikou (13) proti úzké části tažného zařízení, dokud se nezastaví.

Montáž na vozidlo

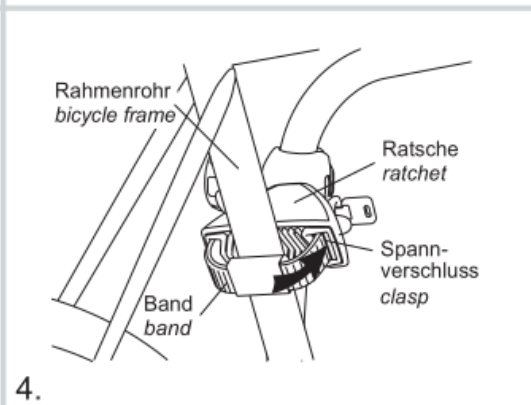
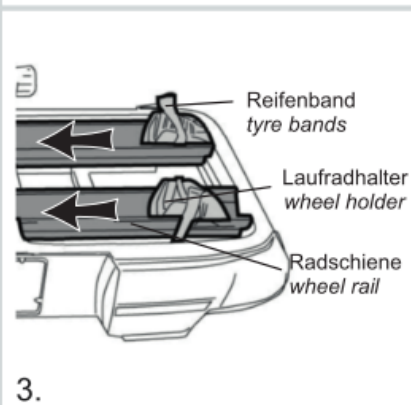
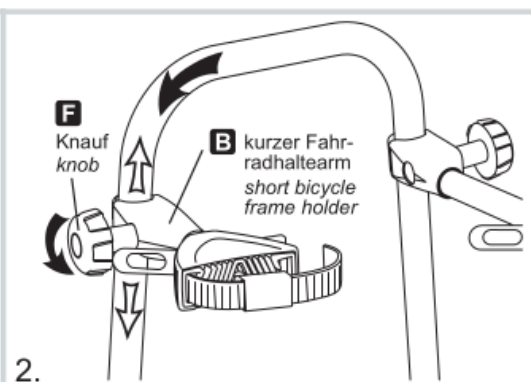
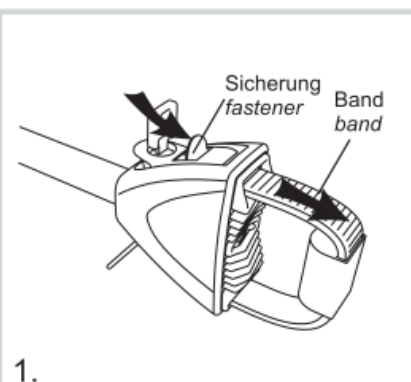
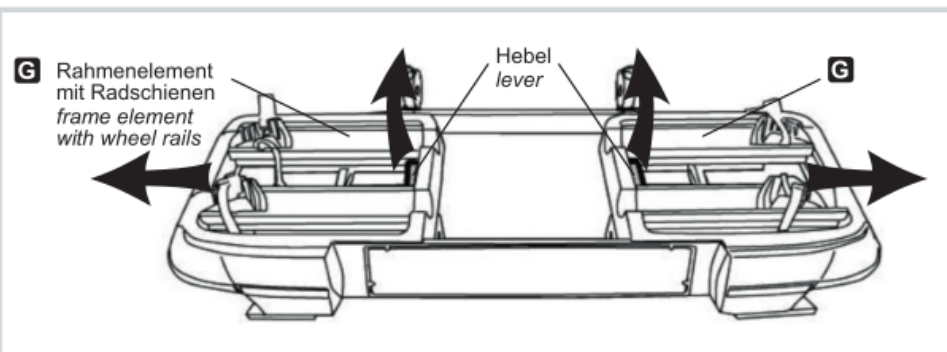
Varování!

Dbejte na to, aby se v dosahu otáčení zařízení BackPower nenacházely žádné osoby ani předměty.

svislá tyč

svislá tyč

sklápěcí klika



! Vorsicht!

Das schwerere Fahrrad zuerst und auf die dem Fahrzeug nächst gelegenen Schienen montieren. Befestigung grundsätzlich am senkrechten Fahrradrahmen zwischen Sattel und Tretlager.

! Attention!

Load the heaviest bicycle first onto the wheel rail closest to the vehicle. Secure the bicycle strictly via the vertical part of the bicycle frame between the seat and the bottom bracket.

Erstes Fahrrad montieren

Vorbereitung

1. Für den Transport von Fahrrädern die seitlichen Rahmenelemente mit den Radschienen mit Hilfe des Hebels immer in die äußere Einrastposition bringen.
2. Ratsche am kurzen Haltearm für das erste Rad öffnen. Dazu Schloss aufschließen, die Sicherung der Ratsche drücken und das Band herausziehen. Zum Ausklappen und Verändern der Position des Haltearms an der Haltestange den Knauf öffnen und den Haltearm nach links über die Rundung zur senkrechten führen.
3. Die Laufrohrhalter zum inneren Rand der Radschienen schieben und die Reifenbänder öffnen.
4. Das Fahrrad mit dem Sattel nach links mittig auf die fahrzeugnahen Radschienen des Transportmoduls stellen und festhalten.

Befestigung am kurzen Haltearm

5. Band des Haltearms um das Rahmenrohr des Fahrrades legen und in den Spannverschluss der Ratsche einrasten. Den Haltearm wenn möglich parallel zur Fahrtrichtung ausrichten.

Mounting the first bicycle

Preparation

1. To transport bicycles, always move the side frame elements with the wheel rails into the outer latching position using the lever.
2. Open the ratchet on the short frame holder for the first bicycle. To do this, open the lock, press the fastener on the ratchet and pull out the band. To swing out and move the frame holder into the desired position on the upright bar, open the knob and move the frame holder to the left over the curved part into an upright position.
3. Move the wheel holder to the inner edge of the wheel rail and open the tyre bands.
4. Place the bicycle with the seat on the left-hand side in the middle of the wheel rails on the carrier that are closest to the vehicle and hold it steady.

Securing to the short frame holder

5. Place the band of the frame holder around the bicycle frame and insert into the clasp of the ratchet until it clicks. If possible align the frame holder so that it is parallel to the direction of travel.

Fortsetzung nächste Seite

Continues on the next page

upínák

pásek

rámový prvek s
kolejnicemi na kola

krátký držák
rámů kola

knoflík

držák kola

kolejnice
pro kolo

rám kola

ráčna

spona

pásek

Varování!

Nejtěžší jízdní kolo naložte nejprve na kolejnici, která je nejbližší k vozidlu. Jízdní kolo důsledně zajistěte přes svislou část rámu jízdního kola mezi sedlem a spodním držákem.

Montáž prvního jízdního kola

Příprava

1. Při přepravě jízdních kol vždy přesuňte boční prvky rámu s kolejnicemi kola do vnější aretační polohy pomocí páčky.

2. Otevřete západku na krátkém držáku rámu pro první jízdní kolo. Za tímto účelem otevřete zámek, stiskněte uzávěr na západce a vytáhněte pásek. Chcete-li vyklopit a přesunout držák rámu do požadované polohy na vzpřímené tyči, otevřete západku a přesuňte držák rámu doleva přes zahnutou část do polohy nahoru-doprava.

3. Přesuňte držák kola k vnitřnímu okraji lišty a otevřete pásy pneumatik.

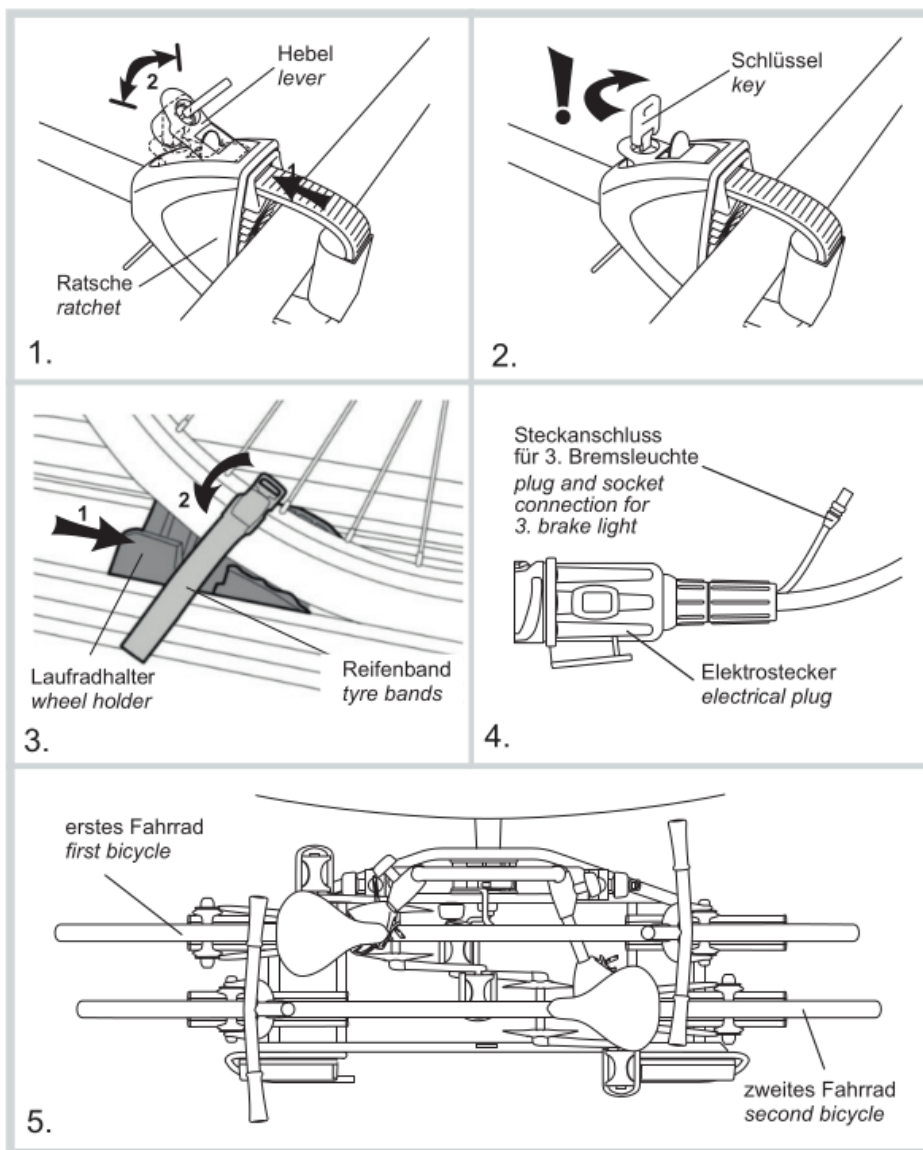
4. Umístěte jízdní kolo se sedadlem na levé straně doprostřed kolejnic kola na nosiči, které jsou nejbližší k vozidlu, a držte jej stabilně.

Upevnění ke krátkému držáku rámu

5. Umístěte pásek držáku rámu kolem rámu jízdního kola a zasuňte jej do spony ráčny, dokud nezacvakne. Pokud je to možné, vyrovnejte držák rámu tak, aby byl rovnoběžný se směrem jízdy.

Pokračování na další straně

páčka



Befestigung am kurzen Haltearm (Fortsetzung)

6. Halteband durch mehrfaches Spannen des Hebels festziehen. (Eine Zugkraftbegrenzung der Ratsche verhindert zu festes Spannen.)
7. Hebel der Ratsche einklappen und abschließen. Den Knauf an den Haltearmen nach befestigen der Fahrräder wieder festziehen.

Sichern der Räder an den Schienen

8. LaufRadhalter an den Fahrradreifen schieben und Reifenbänder um Reifen schließen: Den Clip einhaken, das Reifenband festzurren und den Clip zudrücken.

Drittes Bremslicht am Fahrrad

9. Am Elektrostecker des BackPowers ist ein Steckanschluss für die 3. Bremsleuchte. Letztere kann bei mft bestellt werden (Artikelnummer: 2228). Sie wird oben am äußersten Fahrrad angebracht.

Zweites Fahrrad montieren

Das zweite Fahrrad entgegengesetzt zum ersten Fahrrad mit dem Sattel nach rechts montieren. Die Montage erfolgt entsprechend dem ersten Fahrrad. Den langen Haltearm zur Befestigung verwenden und abschließen.

Securing to the short holder (continued)

6. Pull the band tight by moving the lever on the ratchet back and forth. (The ratchet will not allow the band to be pulled too tightly.)
7. Fold in the lever of the ratchet and lock it. Tighten the knob on the frame holder again after securing the bicycle.

Securing the bicycles on the rails

8. Push the wheel holders onto the bicycle tyres and fasten the tyre bands around the tyres: Hook the clip, clamp the tyre band and push the clip closed.

Third brake light on the bicycle

9. The BackPower's electrical connector has a socket for the third brake light. The brake light can be ordered through mft (item no. 2228). It is mounted on the top of the outermost bicycle.

Mounting the second bicycle

The second bicycle has to face the opposite direction to the first bicycle, with the seat on the right-hand side. Mounting then follows the same steps as with the first bicycle. Use and lock the long frame holder to secure the second bicycle.



Vorsicht!

Beim Transport der Fahrräder alle losen Teile entfernen. Die Ladung auf keinen Fall mit einer Folie oder ähnlichem abdecken, da hierdurch das Fahrverhalten stark beeinflusst wird. Die Fahrräder am BackPower immer abschließen. Die Haltearme an der Haltestange dürfen sich gegenseitig und das jeweils andere Fahrrad nicht berühren.



Attention!

Remove all loose parts when transporting the bicycles. Never cover the load with a sheet or other materials, as it will make the vehicle more difficult to handle. Always lock the bicycles onto the BackPower. The frame holders on the upright bar must not come into contact with each other or any of the bicycles.

první kolo

druhé kolo

Montáž kol

Upevnění ke krátkému držáku (pokračování)

6. Pásku utáhněte pohybem páčky na západce dopředu a dozadu. (Západka nedovolí, aby byl pás příliš pevně utažen.)

7. Sklopte páčku ráčny a zajistěte ji. Po zajištění kola opět utáhněte knoflík na držáku rámu.

Upevnění jízdních kol na kolejnicích

8. Upevněte jízdní kola na kolejnicích. Nasad'te držáky kol na pláště jízdních kol a upevněte pásky kolem pneumatik: Zahákněte sponu, upněte pásek pneumatiky a sponu zatlačte.

Třetí brzdové světlo na jízdním kole

9. Elektrický konektor zařízení BackPower je vybaven zásuvkou pro třetí brzdové světlo. Brzdové světlo lze objednat prostřednictvím společnosti mft (č. položky 2228). Montuje se na horní část krajního kola.

Montáž druhého kola

Druhé jízdní kolo musí směřovat opačným směrem než první jízdní kolo, se sedadlem na pravé straně. Montáž pak probíhá stejně jako u prvního kola. K upevnění druhého jízdního kola použijte a zajistěte dlouhý držák rámu.

Při přepravě kol odstraňte všechny volné části. Nikdy nezakrývejte náklad plachtou nebo jiným materiálem, protože by to ztížilo manipulaci s vozidlem. Jízdní kola na vozidle BackPower vždy uzamkněte. Držáky rámu na svislé tyči se nesmí dotýkat navzájem ani žádného z jízdních kol.

Varování!

páčka

klíček

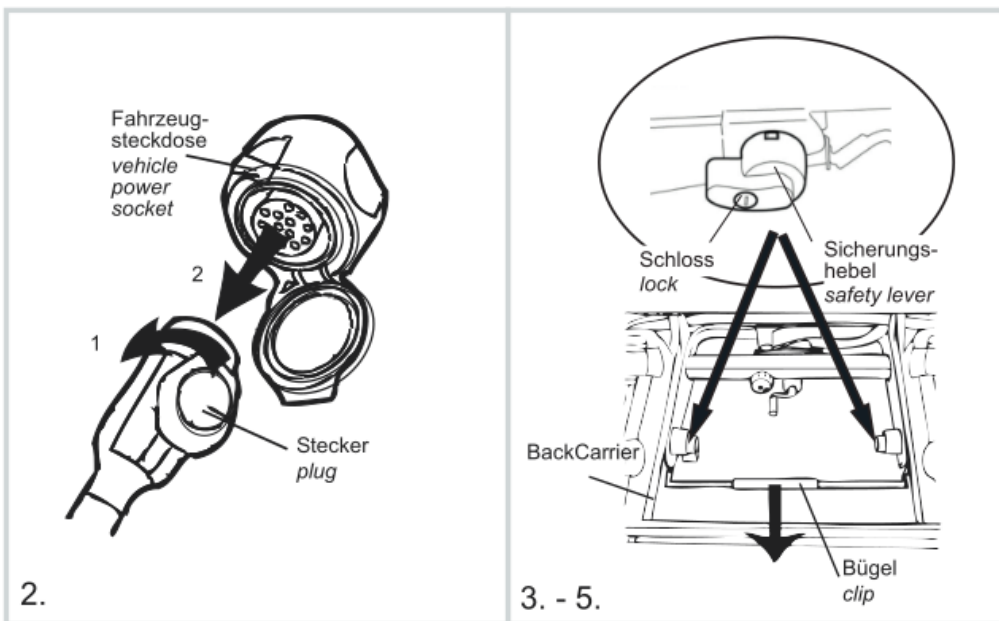
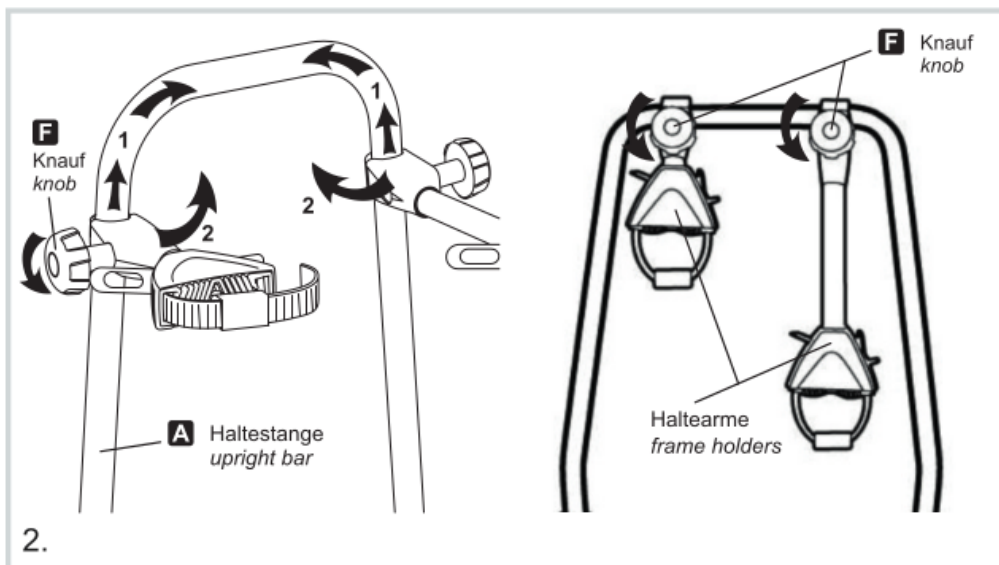
zástrčka a
zásuvka pro 3.
brzdové světlo

zásuvka

pásky

držák kola

Montáž kol



Demontage vom Fahrzeug / Removal from the vehicle

⚠ Vorsicht!

Den BackPower nur in horizontaler Lage und eingerastet entladen.

⚠ Attention!

Unload the BackPower only in a horizontal position and when it is locked in place.

Fahrräder demontieren

1. Die Fahrräder in umgekehrter Reihenfolge der Montage (siehe S. 21 „Fahrräder montieren“) vom BackPower demontieren.
2. Die Haltearme an der Haltestange einklappen. Hierfür die Knäufe an den Haltearmen lösen und nach dem Einklappen wieder festziehen.

Removing the bicycles

1. Remove the bicycles from the BackPower in the reverse sequence (see page 21 „mounting the bicycles“).
2. Fold in the frame holders on the upright bar. To do this, loosen the knobs on the frame holders and tighten them again after folding the frame holder inwards.

i Information

Die Demontage des BackPowers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage. Entfernen Sie vor der Demontage die komplette Ladung des BackPowers.

i Information

The removal of the BackPower is done in reverse order of mounting. Remove the complete loading of the BackPower before removing from the vehicle.

BackPower demontieren

1. Klappen Sie den BackPower ab. (Siehe S.18/19)
2. Den Elektrosteker mit einer Viertelumdrehung nach links entriegeln und aus der Fahrzeugsteckdose ziehen. Stecken Sie diesen anschließend in die dafür vorgesehene Halterung. Bringen Sie den BackPower wieder in die horizontale Lage.
3. Die Schlösser der Sicherungshebel (11) am BackCarrier mit dem Schlüssel A (14) aufschließen. (Siehe S.17)
4. Die Sicherungshebel (11) drücken und anschließend gedrückt haltend um 90° der Kennzeichnung entsprechend nach unten drehen.
5. Den Bügel (12) des BackCarriers bis zum Anschlag nach hinten ziehen.

Removing the BackPower

1. Fold the BackPower. (See page 18/19)
2. Unlock the electrical plug by turning it one quarter to the left. Then unplug it from the vehicle socket and put it into the provided holding device. Bring the BackPower again into horizontal position.
3. Unlock the locks of the securing levers (11) on the BackCarrier with the key A (14). (See page 17)
4. Press the securing levers (11) and simultaneously turn them 90° upwards in the direction of the arrows.
5. Pull the clip (12) of the BackCarrier backwards until it stops.

Varování!

Odebrání z vozidla

Zařízení BackPower vykládejte pouze ve vodorovné poloze a když je zajištěno na místě.

Demontáž jízdních kol

1. Jízdní kola vyjměte ze zařízení BackPower v opačném pořadí (viz strana 21 Montáž jízdních kol).
2. Sklopte držáky rámu na svislé tyči. Za tímto účelem povolte knoflíky na držácích rámu a po sklopení držáků rámu dovnitř je opět utáhněte.

Demontáž zařízení BackPower se provádí v opačném pořadí než montáž. Před opětovným vyjmutím z vozidla odstraňte kompletní zatížení zařízení BackPower.

Demontáž zařízení BackPower

1. Sklopte zařízení BackPower. (Viz strana 18/19)
2. Odjistěte elektrickou zástrčku otočením o čtvrtinu doleva. Poté ji odpojte ze zásuvky ve vozidle a vložte ji do dodaného držáku. Opět uveďte zařízení BackPower do vodorovné polohy.
3. Pomocí klíče A (14) odemkněte zámky zajišťovacích pák (11) na nosiči BackPower. (Viz strana 17)
4. Stiskněte zajišťovací páčky (11) a současně je otočte o 90° nahoru ve směru šipek.
5. Zatáhněte za sponu (12) nosiče BackCarrier směrem dozadu, dokud se nezastaví.

svislá tyč

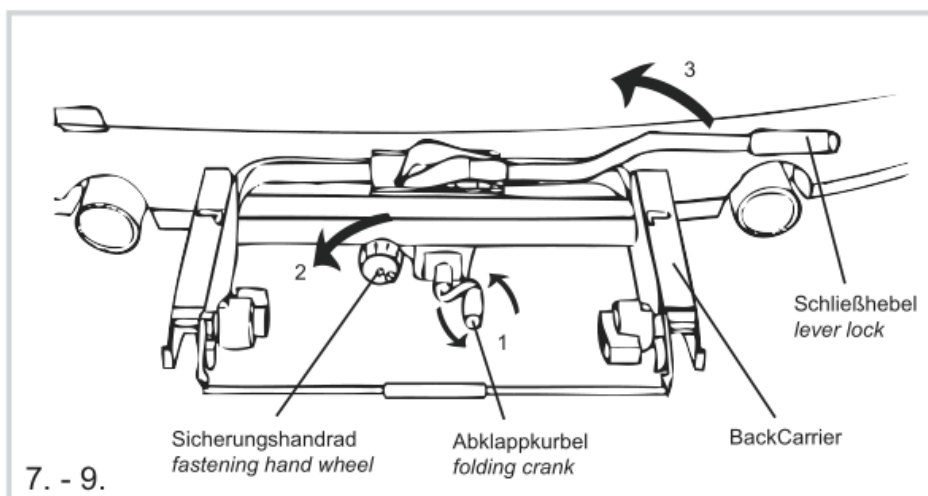
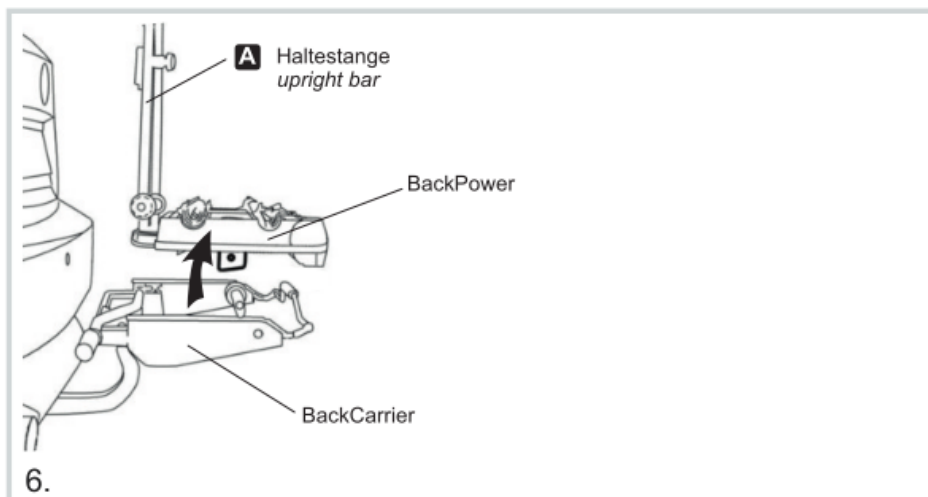
knoflík

zásuvka
vozidla

zástrčka

zámek

zabezpečovací
páčka



6. Den BackPower leicht nach hinten kippen und vom BackCarrier nehmen.

6. Tilt the BackPower slightly backwards and remove it from the BackCarrier.

BackCarrier vom Fahrzeug entfernen

Removing the BackCarrier

7. Abklappkurbel (13) maximal bis zum Anschlag herausdrehen.

7. Unscrew the folding crank (13) maximal until it stops.

8. Das Sicherungshandrad (8) mit dem Schlüssel A (14) aufschließen und anschließend herausdrehen.

8. Unlock the fastening hand wheel (8) with the key A (14) and unscrew it.

9. Den BackCarrier festhalten und den Schließhebel (10) nach oben öffnen.

9. Hold the BackCarrier and open the lever lock (10).

10. Der BackCarrier kann jetzt problemlos von der Anhängerkupplung entfernt werden.

10. Now, the BackCarrier can be removed from the coupling without any problems.

i Information

Den BackCarrier niemals ohne den BackPower am Fahrzeug verwenden.

i Information

Never use the BackCarrier at the vehicle without the BackPower.

Odebrání z vozidla

6. Nakloňte zařízení BackPower mírně dozadu a vyjměte jej z nosiče BackCarrier.

Vyjmutí nosiče BackCarrier

7. Maximálně vyšroubujte skládací kliku (13), dokud se nezastaví.

8. Pomocí klíče A (14) odemkněte upevňovací ruční kolečko (8) a vyšroubujte jej.

9. Držte nosič BackCarrier a otevřete pákový zámek (10).

10. Nyní lze nosič BackCarrier bez problémů znovu vyjmout ze spojky.

Nikdy nepoužívejte BackCarrier na vozidle
bez BackPower.

svislá tyč

utahovací knoflík

sklápěcí klička

uzamykací
páka

Pflege

Wir empfehlen den BackPower regelmäßig zu reinigen und zu pflegen. Alle beweglichen Teile und Gewinde, insbesondere die Hülse am Fahrzeug und den BackCarrier mit Fahrradöl oder Trockenketten-spray schmieren. Das Lager der Klappe und die Rolle des Schließhebels fetten.

Der BackPower ist nicht für Autowaschstraßen geeignet!

Wartung

Befestigung, Ladungen und die Funktionen des BackPowers müssen vor jeder Autofahrt überprüft werden.

Erweiterungen

3. Fahrrad	Artikel-Nr. 1333
4. Fahrrad	Artikel-Nr. 1444

Zubehör

BackCarrier	Artikel-Nr. 1201
3. Bremsleuchte	Artikel-Nr. 2228
Doppelter Haltearm mit Ratschensystem	Artikel-Nr. 4201

Maintenance

It is recommended that the BackPower is cleaned and maintained regularly. Lubricate all moving parts and screw threads, especially the sleeve on the car and the BackCarrier, with bicycle grease or chain spray lubricant. Grease the bracket of the clamp and the pivot of the lever lock.

The BackPower is not suitable for car washing systems!

Precautions

You have to check the mounting, the loading, and all functions of the BackPower before every journey.

Extensions

Third bicycle	item no. 1333
Fourth bicycle	item no. 1444

Accessories

BackCarrier	item no. 1201
Third brake light	item no. 2228
Double fastener	item no. 4201



mft transport systems im Internet:

www.mft.systems

Auf unserer Webseite erhalten Sie einen Überblick über unsere TÜV-geprüften Produkte, die optimale Transportlösungen für jedermann bieten.

Stylisches Leichtgewicht oder preis-leistungsstarke Allrounder: Sämtliche mft transport systems-Produkte sind unkompliziert und komfortabel in Montage und Handhabung. Darüber hinaus garantieren sie eine hohe Sicherheit, ganz egal ob Fahrräder oder andere Lasten transportiert werden sollen.

Noch mehr Wissenswertes über die mft transport systems GmbH und ihre Produkte erfahren Sie beim Durchklicken auf www.mft.systems. Wir freuen uns über Ihr Interesse!

Auf unserer Homepage finden Sie nochmals die Bedienungsanleitung zu Ihrem Produkt.



mft transport systems online:

www.mft.systems

Our web site gives you an overview of our products, tested by TÜV. Our products offer individual optimised transport solutions.

Whether it's a stylish lightweight model or a value-for-money all-rounder- all mft transport systems products are simple and convenient to fit and use. In addition, they also guarantee a high level of safety, regardless of whether bicycles or other loads are being transported.

More useful facts about mft transport systems GmbH and its products can be found on our website www.mft.systems. Thank you for being interested!

You can find another copy of the instruction manual for your product on our web site.

Údržba

Doporučuje se, abyste zařízení BackPower pravidelně čistili a udržovali. Všechny pohyblivé části a závity šroubů, zejména objímku na vozíku a nosič BackCarrier, promažte mazivem na jízdní kola nebo mazivem ve spreji na řetězy. Promažte držák třmenu a čep zámku páky.

Nosič BackPower není vhodný pro mycí systémy automobilů!

Bezpečnostní opatření

Před každou jízdou musíte zkontrolovat montáž, zatížení a všechny funkce nosiče BackPower.

Nástavce

Třetí kolo č. výr. 1333
Čtvrté jízdní kolo poz. č. 1444

Příslušenství

Nosič BackCarrier poz. č. 1201
Třetí brzdové světlo položka č. 2228
Dvojitě upevnění položka č. 4201

Na našich webových stránkách naleznete přehled našich výrobků testovaných organizací TUV. Naše výrobky nabízejí individuální optimalizovaná přepravní řešení.

Ať už se jedná o stylový lehký model, nebo o cenově výhodné univerzální zařízení - všechny výrobky mft transport systems se jednoduše a pohodlně montují a používají. Kromě toho zaručují také vysokou úroveň bezpečnosti bez ohledu na to, zda se přepravují jízdní kola nebo jiný náklad. Další užitečné informace o společnosti mft transport systems GmbH a jejích produktech najdete na našich webových stránkách www.mft.systems. Děkujeme vám za zájem!

Další kopii návodu k obsluze vašeho výrobku najdete na našich webových stránkách.

mft transport systems online:

www.mft.systems